



U.S. ECONOMIC ASSISTANCE PROGRAM IN EGYPT

**CONFORMED
COPY**

A.I.D. Project Number 263-0209

LOAN AND GRANT AGREEMENTS
FM/CAR/QPA, ROOM 603, SA-2
FM/CMP, ROOM 703, SA-2
NE DESK OFFICER, (SEE ATTACHED)
✓ PPC/CDIE/DI, ROOM 209, SA-18
GC/NE
PROJECT OFFICER
FILE

THIRD AMENDMENT

TO

GRANT AGREEMENT

BETWEEN

THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT

AND THE

UNITED STATES OF AMERICA

FOR

PUBLIC FINANCE ADMINISTRATION

Dated: JUN 8 1993

Third Amendment, dated **JUN 8 1993** to the Grant Agreement, dated March 24, 1988, between the Arab Republic of Egypt ("Grantee") and the United States of America, acting through the Agency for International Development ("A.I.D.") for Public Finance Administration.

SECTION 1. The Grant Agreement, as amended on July 12, 1990, and February 12, 1992, is hereby further amended as follows:

A. Section 3.1 is amended by deleting "Sixteen Million Two Hundred Thousand United States ("U.S.") Dollars (\$16,200,000)" and by substituting "Twenty-Two Million Two Hundred Thousand United States ("U.S.") Dollars (\$22,200,000)" therefor.

B. Annex I is deleted in its entirety and Annex I attached hereto is substituted in its place.

C. Section B.5 of the Project Grant Standard Provisions (Annex II) is deleted in its entirety and replaced by the following:

SECTION B.5. Reports, Accounting Records, Audits, Inspections.

(a) The Grantee shall furnish A.I.D. such information and reports relating to the Project and to this Agreement as A.I.D. may reasonably request.

(b) The Grantee shall maintain accounting books, records, documents, and other evidence relating to the Project and to this Agreement, adequate to show, without limitation, all costs incurred under the Grant, the receipt and use of goods and services acquired under the Grant, the costs of the Project supplied from other sources, the nature and extent of solicitations of prospective suppliers of goods and services acquired, the basis of award of contracts and orders, and the overall progress of the Project toward completion ("Project books and records"). At the Grantee's option, with approval by A.I.D., Project books and records shall be maintained in accordance with one of the following methods: (1) generally accepted accounting principles prevailing in the United States, (2) generally

accepted accounting principles prevailing in the country of the Grantee, (3) accounting principles prescribed by the International Accounting Standards Committee (an affiliate of the International Federation of Accountants), or (4) such other accounting principles as the Parties may agree to in writing. Project books and records shall be maintained for at least three years after the date of last disbursement by A.I.D.

(c) If \$25,000 or more is disbursed directly to the Grantee in any one calendar year under the Grant, the Grantee, except as the Parties may otherwise agree in writing, shall have financial audits made of the funds disbursed to the Grantee under the Grant in accordance with the following terms:

(1) The Grantee shall select an independent auditor in accordance with the "Guidelines for Financial Audits Contracted by Foreign Recipients" issued by the A.I.D. Inspector General ("Guidelines"), and the audits shall be performed in accordance with the "Guidelines."

(2) An audit of the funds provided under the Grant shall be conducted for each fiscal year of the Grantee. The audit shall determine whether the receipt and expenditure of the funds provided under the Grant are presented in accordance with generally accepted accounting principles agreed to in paragraph (b) above and whether the Grantee has complied with the terms of the Agreement. Each audit shall be completed no later than one year after the close of the Grantee's fiscal year.

(d) The Grantee shall submit an audit report to A.I.D. within 30 days after completion of each audit arranged for by the Grantee in accordance with this section. The A.I.D. Inspector General will review each report to determine whether it complies with the audit requirements of this Agreement. Subject to A.I.D. approval, costs of audits performed in accordance with the terms of this section may be charged to the Grant. In cases of continued inability or unwillingness to have an audit performed in accordance with the terms of this section, A.I.D. will consider appropriate sanctions, which include suspension of all or a portion of disbursements until the audit is satisfactorily completed or A.I.D. performs its own audit.

(e) The Grantee shall submit to A.I.D., in form and substance satisfactory to A.I.D., a plan by which the Grantee will ensure that funds made available to subrecipients that receive \$25,000 or more in any one calendar year under the Grant are audited in accordance with this Agreement. The plan should describe the methodology to be used by the Grantee to satisfy its audit responsibilities with respect to any subrecipient to which this section applies. Such audit responsibilities with respect to subrecipients may be satisfied by relying on independent audits of the subrecipients or on appropriate procedures

performed by the internal audit or program staff of the Grantee, by expanding the scope of the independent financial audit of the Grantee to encompass testing of subrecipients' accounts, or by a combination of these procedures. The plan should identify the funds made available to subrecipients that will be covered by audits conducted in accordance with other audit provisions that would satisfy the Grantee's audit responsibilities (a nonprofit organization organized in the United States is required to arrange for its own audits; a for profit contractor organized in the United States that has a direct contract with A.I.D. is audited by the cognizant U.S. Government Agency; a private voluntary organization organized outside the United States with a direct grant from A.I.D. is required to arrange for its own audits; and a host country contractor should be audited by the cognizant Grantee contracting agency). The Grantee shall ensure that appropriate corrective actions are taken on the recommendations contained in the subrecipients' audit reports; consider whether subrecipients' audits necessitate adjustment of its own records; and require each subrecipient to permit independent auditors to have access to records and financial statements as necessary.

(f) A.I.D. may, at its discretion, perform the audits required under this Agreement on behalf of the Grantee by utilizing funds under the Grant or other resources available to A.I.D. for this purpose. The Grantee shall afford authorized representatives of A.I.D. the opportunity at all reasonable times to audit or inspect the Project, the utilization of goods and services financed by A.I.D., and books, records and other documents relating to the Project and the Grant.

SECTION 2. Ratification. The Grantee will take all necessary action to complete all legal procedures necessary to ratification of this Amendment and will notify A.I.D. as promptly as possible of the fact of such ratification.

SECTION 3. Language of Amendment. This Amendment is prepared in both English and Arabic. In the event of ambiguity or conflict between the two versions, the English language version will control.

SECTION 4. Except as specifically amended or modified herein, the Grant Agreement shall remain in full force and effect in accordance with all of its terms.

SECTION 5. This Amendment shall enter into force when signed by both parties hereto.

IN WITNESS WHEREOF, the Arab Republic of Egypt and the United States of America, each acting through its respective duly authorized representatives, have caused this Amendment to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

ARAB REPUBLIC OF EGYPT

UNITED STATES OF AMERICA

BY : *M. W. Makramallah*
NAME : Dr. Maurice Makramallah
TITLE: Minister of State for International Cooperation

BY : *Robert H. Pelletreau*
NAME : Robert H. Pelletreau
TITLE: American Ambassador

BY : *Dr. Hassan Selim*
NAME : Dr. Hassan Selim
TITLE: Administrator of the Department for Economic Cooperation with U.S.A.

BY : *Christopher D. Crowley*
NAME : Christopher D. Crowley
TITLE: Acting Director USAID/Egypt

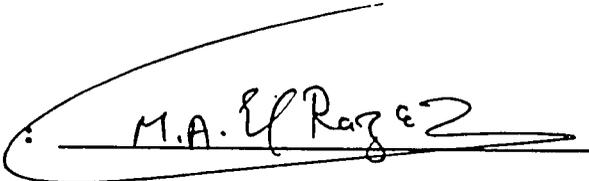
FUNDS RESERVED	
72-112/31037	P930555
App. 72-113/41037	Res. No. P930556
ECCC	RP: NES 2-93 232631613
Off. Code 909	Amount 5,000,000.00
Agmt Code 44470022	Acc. Basis 1,000,000.00
Obl. Str. Dt. 06/06/93	Obl. End Dt. 11/30/95
BY WA B & A <i>MACS</i>	Date 06/06/93

Implementing Organization

In acknowledgement of the foregoing Amendment, a representative of the implementing organization has subscribed his name:

MINISTRY OF FINANCE

BY

: A handwritten signature in black ink, appearing to read "M.A. El Razzaz", is written over a horizontal line. The signature is enclosed within a large, hand-drawn oval shape.

NAME : Dr. Mohamed Ahmed El Razzaz

TITLE: Minister

AMPLIFIED PROJECT DESCRIPTION
PUBLIC FINANCE ADMINISTRATION PROJECT
263-0209

The Public Finance Administration Project (PFAP) provides technical assistance, training, and commodity support to the Government of Egypt (GOE) so as to improve the efficiency, equity, elasticity and neutrality of the tax system.

1. Project Activity to Date

The Project was originally divided into four components: Administration and Policy Analysis, Income Tax Administration, Customs Administration, and Excise Taxation. The original Project plan envisioned a two stage process, consisting of Phase I which focused on analysis and design of a tax reform proposal and Phase II which was to undertake the implementation of those reforms acceptable to the GOE. Generally speaking, by the end of Phase I, the Administration and Policy Analysis Component was to have produced a comprehensive policy reform agenda, while at the same time, the operational and procedural programs necessary to implement a tax reform package, if enacted, would have been pilot tested in the Income Tax Administration Component, the Customs Administration Component and the Excise Taxation Component. The field testing would have concentrated on standardization of processes, improved management information, and expanded training capacity.

During implementation of Phase I, outputs were further refined and focussed. External events significantly altered the original component activity mix and schedule. Under its Standby Agreement with the IMF, the GOE committed itself to implement a broad-based sales tax by mid-1991. Thus, rather than being limited to study and policy formulation as planned, much of Phase I was devoted to drafting legislation, training employees, preparing forms, and generally assisting the GOE implement the sales tax. Significant Project resources were contributed to this effort. Simulation models of the recommended administrative, operation, and procedural reforms had to be developed to assess the potential impact of the reforms. Nevertheless, a complete policy reform agenda was produced by the contractor as required prior to the end of Phase I.

The following outlines the major accomplishments realized under Phase I.

1

6

a. Policy and Administration Component - The accomplishments of this component are packaged as a final product in a report entitled "A Comprehensive Tax Reform Program for Egypt", and includes recommendations for income tax, indirect taxes, property taxes, inheritance taxes, administrative reform requirements, and training needs. These recommendations are accompanied by analyses, based on simulation models, of their impact on individual and corporate taxpayers, the public and private sector, and revenue levels. The report provided a conservative assessment of the likely net increase in revenues that would flow to the GOE from introduction of the comprehensive tax reform and modernization program. Following implementation of sales tax reform in 1991 which resulted in an increase in tax revenues of more than LE 3.6 billion, subsequent analysis has concluded that expansion of the sales tax to the retail level, as planned, will add a further LE 1 billion, while efforts to improve the administration of sales tax could realistically be expected to increase this amount by at least another LE 0.5 billion, for a total increase in sales tax revenues of 4.5 billion. Income tax reform can be expected to produce substantial additional tax revenues for the GOE as well, as the tax base is expanded and compliance is improved. Although the amount of revenue increase from income tax reform and modernization is dependent upon the policies ultimately adopted by the GOE, an increase in income tax revenues of LE 1 to 2 billion in the first full year of implementation is likely.

b. Excise Tax Component - The most significant fiscal reform in Egypt for many decades was the introduction of the sales tax in May 1991. While a sales tax had been contemplated since 1978 and draft legislation had previously been prepared, the GOE had not started to actively consider legislation for such a tax until it was committed to do so under its Stand-By Arrangement with the IMF to implement a sales tax before the Summer of 1991. The Project contractor was approached to assist in the effort and its contract with AID was appropriately modified. The contractor accomplished all of the tasks required to implement a sales tax during Phase I. Sales tax revenues for the first year of the program were LE 3.6 billion, well above the projections initially forecast for the tax reform program.

This tax both broadened the base and simplified the rates of the pre-existing consumption duty. Further expansion and changes in the sales tax and the accompanying excise taxes are desirable, and this major reform of the indirect tax system will over time, produce substantial revenue.

c. Income Tax Component - The key accomplishment under this component was the set of recommendations defined in the "Comprehensive Tax Reform Program" document mentioned previously. Just as the introduction of a broad-based sales tax was the cornerstone of indirect tax reform, introduction of a global income tax is the cornerstone of direct tax reform. In keeping with major income tax reforms that have taken place around the world in the last decade, the Global Income Tax is characterized by a substantially broadened tax base and suitably reduced tax rates. The structure of the global tax, and the recommendations for how it is administered, however, have been tailored to the characteristics of the Egyptian economy.

Partly because resources and attention were diverted in the rush to implement the sales tax, some of the income tax work originally foreseen for Phase I was slowed. However, by the end of Phase I, the foundation for the income tax reform had been established, with the need for reform clearly identified. Some initial steps in computerization had also been taken.

d. Customs Tax Component - During Phase I, a PASA team was brought to assist the Customs Department of the Ministry of Finance in: data collection and analysis, formulation of a policy reform agenda, and preparation of training and procurement plans. The team identified a variety of standard administrative reforms from which Egypt and the international trading community would benefit, and completed an Automated Data Processing (ADP) proposal. However, it was not able to elicit significant support for these reforms from the GOE or formulate a comprehensive customs policy reform agenda.

2. Activities Planned for Phase II of the Project

The program of comprehensive tax reform for Egypt that has been designed under the Project aims to improve the distribution of tax burdens among Egyptian taxpayers, broaden the tax bases of income and sales taxes, reduce income tax rates and improve the overall elasticity of the revenue system. Such a comprehensive program will have major effects on Egyptian taxpayers and on the economy as a whole. In addition, the program has been constructed to maintain overall government revenues at the same time that the structure of the tax system is improved. The revised strategy for implementing this program under Phase II of the Project contains the following elements based on evaluation of progress under Phase I and changes resulting from GOE fiscal reform.

a. Introduction of Global Income Tax - First and foremost the introduction of a global income tax to replace the existing schedular system of income taxes is considered to be the centerpiece of the comprehensive tax reform program and the foundation for achieving all of the major objectives outlined

above. The basic proposal is to replace the present complex, inequitable, and overlapping set of income tax rates by a single schedule of rates applicable to income from all sources. Income taxes are projected to account for 45% of tax revenues in FY 1992/93.

b. Expansion of the Role of Sales Taxation - The recent introduction of a broad-based sales tax at the manufacturing and import level has been a reform of paramount importance. The new tax, which is projected to account for 25% of tax revenues in FY 1992/93, provides a strong foundation on which future indirect tax reforms can build. In the years ahead, the role of the sales tax should be increased through expansion of the tax base to include more services and to include transactions at the wholesale and retail levels.

c. Administrative Reforms - Structural and policy reform, to be fully successful, must be integrated with a broad range of administrative reforms and modernization efforts. The key to modernization of tax administration in Egypt is computerization. Computerization has been a major priority in implementing the sales tax, and an operational system is quickly being put in place. The longer-term program to modernize the administration of taxes will also create a need for organizational reform, which will provide an opportunity to more effectively use existing personnel.

The original PP anticipated that a research unit would be established in the MOF during Phase I. Since this did not happen, it will need to be a key activity in Phase II, both for the Sales Tax and the Income Tax Departments. Rather than a single MOF research unit, research capability will also be installed and strengthened within each of the departments assisted under the National Tax Component. The research units at the level of the Sales Tax Department and the Tax Department will focus on implementation level issues such as procedures and administration. The central level research unit, reporting to the Minister, will focus on policy level issues, legislative changes, and modeling to support these. Staff must become proficient in tax modeling, revenue forecasting, and in using the software developed for this Project to analyze future modification of tax rates and other elements of the tax system. Technology transfer will not be complete until these departmental units are operational and intellectually self-sufficient.

3. Major Outputs for Phase II of the Project

- A fully implemented global income tax. This will be achieved through technical support to the Tax Department as it prepares for and implements the planned reform of the income tax and other taxes administered by the Tax Department. The Tax Department's ongoing tax

administration operations will also be upgraded through technical assistance in administration and policy analysis.

- **The general sales tax fine tuned and broadened in coverage.** This will be achieved through technical support to the Sales Tax Department as it makes preparations to include additional services and the wholesale and retail trade sectors. Technical assistance will also be provided to the Sales Tax Department in administration and policy analysis on issues related to the efficient operation and administration of the existing sales tax.
- **A fully operational ADP system, together with appropriate software, in place for the Income Tax Department down through the main district offices.** This will include: finalization of a long-term system design and plan, development of expanded applications for the tax administration software currently being developed, and expansion of the computerized income tax system to the main district offices.
- **An expanded computerization of sales tax administration and ADP capability in place to support the sales tax processing system.** This will include: enhancement and fine tuning of the computer system at the central level, expansion of the computerized sales tax system to the District offices, preparation of additional management information reports, and formal and on-the-job computer training.
- **Comprehensive income and sales tax training programs developed--including appropriate curriculum and equipment as funded by the Project.**
- **The establishment of research and analysis capability with fully trained staff in the Income and Sales Tax Departments.**
- **Simulation model completion, updating and revision, with model transfer and training.**

ILLUSTRATIVE BUDGET
TABLE I - LIFE OF PROJECT BUDGET
PUBLIC FINANCE ADMINISTRATION PROJECT
263-0209

(\$000)

Component	TOTAL AID OBLIGATION TO DATE			LOP GOE CONTRIBUTION ¹ (LE EQUIVALENT)	COMPONENT TOTAL
	FX	LC ²	TOTAL		
1. Mobilization	0	22	22	0	22
2. Technical Assistance - Contract	18,300	2,000	20,300	2,645	22,945
3. Technical Assistance - PASA	1,058	111	1,169	1,381	2,550
4. Evaluation, Conferences, & Audit	200	120	320	0	320
5. Contingency	250	139	389	0	389
TOTAL	19,808	2,392	22,200	4,026	26,226

1. The GOE contribution will be only in-kind.

2. The U.S. dollar equivalent of the local currency made available hereunder will be the amount of U.S. dollars required by A.I.D. to obtain the local currency.

ILLUSTRATIVE BUDGET
TABLE II - BUDGET BY OBLIGATION
PUBLIC FINANCE ADMINISTRATION PROJECT
263-0209
(\$000)

Component	AID OBLIGATION AMENDMENT NO. 1			AID OBLIGATION AMENDMENT NO. 2			TOTAL AID OBLIGATION TO DATE			LOP GOE CONTRIBUTION (LE EQUIVALENT)
	FX	LC	TOTAL	FX	LC	TOTAL	FX	LC	TOTAL	
1. Mobilization	0	22	22	0	0	0	0	22	22	0
2. Technical Assistance - Contract	13,000	1,500	14,500	5300	500	5,800	18,300	2,000	20,300	2,645
3. Technical Assistance - PASA	1,058	111	1,169	0	0	0	1,058	111	1,169	1,381
4. Evaluation, Conferences, & Audit	100	120	220	100	0	100	200	120	320	0
5. Contingency	200	89	289	50	50	100	250	139	389	0
TOTAL	14,358	1,842	16,200	5,450	550	6,000	19,808	2,392	22,200	4,026

(PF ANNEX: 5/18/03)

12

مشروع الوكالة الامريكية للتنمية الدولية

(رقم ٢٦٣ - ٢٠٩)

تعديل ثالث

لاتفاقية منحة مشروع

ادارة المالية العامة

بين

جمهورية مصر العربية

و

الولايات المتحدة الامريكية

بتاريخ / / ١٩٩٣

تعديل ثالث بتاريخ / / ١٩٩٣ لاتفاقية المنحة الموقعة بتاريخ ٢٤ مارس ١٩٨٨ بين جمهورية مصر العربية (الممنوح) والولايات المتحدة الامريكية ممثلة من خلال الوكالة الامريكية للتنمية الدولية (الوكالة) لمشروع ادارة المالية العامة :

بند ١ :
يعدل اتفاق المنحة السابق تعديله في ١٢ يوليه ١٩٩٠ و ١٢ فبراير ١٩٩٢ كالآتي :-

أ - يعدل بند ١-٣ بحذف " ستة عشر مليوناً ومائتي الف دولار امريكي (١٦٢٠٠.٠٠٠ دولار) ويحل محلها " اثنان وعشرون مليوناً ومائتي الف دولار امريكي (٢٢٢٠٠.٠٠٠ دولار) " .

ب - يحذف الملحق (١) بالكامل ويحل محله الملحق (١) المرفق .

ج - يحذف بالكامل بند ب - ٥ من ملحق الشروط النمطية بالاتفاقية الاملية ملحق (٢) ويحل محله ما يلي :-

البند (ب - ٥) التقارير والسجلات الحسابية - المراجعات - الفحص :-
=====

أ - يزود الممنوح الوكالة الامريكية بالمعلومات والتقارير المتعلقة بالمشروع وبهذه الاتفاقية بحسب ما تطلبه الوكالة .

ب - يقوم الممنوح بالاحتفاظ وبمتابعة الدفاتر المحاسبية والتقارير والمستندات واية بيانات اخرى تتعلق بالمشروع وبهذه الاتفاقية توضح بجلاء ضمن ما توضحه من امور ، كافة التكاليف التي اقتضاها تنفيذ هذه المنحة ، وكذلك تلقى واستخدام السلع والخدمات التي تم الحصول عليها في ظل المنحة ، وايضا تكاليف المشروع الممولة من مصادر اخرى ، وطبيعة ونطاق طلبات الموردين المتوقعين للخدمات والخدمات المتحصل عليها وأسس ترسية العقود وأوامر التشغيل وتقديم المشروع بمفة عامة نحو الاكتمال (دفاتر وسجلات المشروع) . وفقا لاختيار الممنوح وبموافقة الوكالة يكون امسك دفاتر وسجلات المشروع وفقا لاحد الاساليب الاتية :-

١- المبادئ المحاسبية المقبولة بوجه عام والسائدة في الولايات المتحدة الأمريكية .

٢- المبادئ المحاسبية المقبولة بوجه عام والسائدة في دولة الممنوح .

٣- المبادئ المحاسبية التي تنص عليها اللجنة الدولية للحسابات الموحدة . (وهي مؤسسة فرعية تتبع الاتحاد الدولي للمحاسبين)
أو

٤- المبادئ المحاسبية الأخرى كما قد يتفق عليها الأطراف كتابية
سوف يحتفظ الممنوح بسجلات ودفاتر المشروع لفترة ٣ سنوات على الأقل بعد تاريخ آخر صرف تقوم به الوكالة .

ج - إذا صرف مباشرة من المنحة الى الممنوح في أي سنة ميلادية واحدة مبلغ ٢٥٠٠٠ دولار أو أكثر فإن الممنوح - مالم يتفق الأطراف على غير ذلك كتابة - سيتم اداء المراجعات المالية للأموال التي صرفت له من المنحة وفقا للأحكام التالية :-

١- سيقوم الممنوح باختيار مراجع مستقل وفقا للمبادئ الإرشادية للمراجعات المالية التي يتم التعاقد عليها بمعرفة الأطراف المتلقية الأجنبية " والصادرة بمعرفة المفتش العام بالوكالة (المبادئ الإرشادية) وسيتم اداء المراجعات وفقا لهذه (المبادئ الإرشادية) .

٢- في كل سنة مالية للممنوح سيتم القيام بمراجعة للأموال التي قدمت له من خلال المنحة وسوف تحدد المراجعة ما إذا كان استلام وانفاق تلك الأموال المتاحة من المنحة يتم وفقا للمبادئ المحاسبية المقبولة بوجه عام والمتفق عليها في بند (ب) بعاليه ، وما إذا كان الممنوح قد امتثل لأحكام الاتفاقية . وسيتم استكمال كل مراجعته في مدة لا تزيد عن سنة واحدة بعد إغلاق السنة المالية للممنوح .

د - يقدم الممنوح الى الوكالة تقرير المراجعة خلال ٣٠ يوم بعد استكمال كل مراجعة التزم بأدائها الممنوح بما يتفق مع هذا البند . سيقوم

مفتش عام الوكالة بمراجعة كل تقرير لتحديد ما اذا كان يتمشى مع متطلبات المراجعة المنصوص عليها بهذه الاتفاقية . وبشرط موافقة الوكالة فان تكاليف المراجعات المؤداة وفقا لاحكام هذا البنود يمكن ان تحمل على المنحة . وفي حالات استمرار عدم المقدرة او عدم الرغبة فى القيام بالمراجعة وفقا لاحكام هذا البند ، فان الوكالة ستقوم بالنظر فى العقوبات المناسبة التى تتضمن ارجاء لكل او لجزء من المسحوبات وذلك حتى يتم الانتهاء من المراجعة بطريقة مرضية ، او ان يتم اداء المراجعة بمعرفة الوكالة .

هـ - سيقدم الممنوح الى الوكالة بالشكل والمضمون الذى تقبله خطة يضمن بمقتضاها ان الاموال التى تتاح من المنحة للمتلقين الفرعيين - الذين يتلقون فى أى سنة ميلادية واحدة مبلغ ٢٥٠٠٠ دولار او اكثر يتم مراجعتها وفقا لما تنص عليه هذه الاتفاقية . وحتى يقوم الممنوح بالفناء بمسئوليات المراجعة فانه ينبغى لهذه الخطة ان تصف اساليب البحث التى يتعين على الممنوح استخدامها وذلك فيما يتعلق بـأى متلقى فرعى يطبق عليه هذا البند . ويمكن استيفاء مسئوليات المراجعة التى تتعلق بالمتلقين الفرعيين عن طريق الاعتماد على المراجعة المستقلة للمتلقين الفرعيين ، او الاعتماد على الاجراءات المناسبة التى تؤدى عن طريق المراجعين الداخليين او العاملين فى المشروع التابعين للممنوح ، او عن طريق التوسع فى نطاق المراجعة المالية المستقلة التى يقوم بها الممنوح لتشمل اختبار حسابات المتلقين الفرعيين ، او عن طريق الجمع بين هذه الاجراءات . وينبغى ان يحدد فى الخطة المذكورة الاموال التى اتيحت للمتلقين الفرعيين والتى سوف تشملها المراجعات المؤداة وفقا لاحكام مراجعات اخرى بما يفى بمسئوليات الممنوح فى المراجعة (الهيئة التى لاتهدف الى الربح والمنشأة فى الولايات المتحدة الامريكية مطالبة بأن ترتب للمراجعات الخاصة بها ، اما بالنسبة للمقاول الذى يهدف الى الربح وتأسس فى الولايات المتحدة الامريكية وله عقد مباشر مع الوكالة فانه يتم مراجعته بمعرفة الوكالة الحكومية الامريكية

المختصة ، وبالنسبة للهيئة التطوعية الخاصة المنشأة خارج الولايات المتحدة الامريكية وتحمل على منحة مباشرة من الوكالة فانها تكون مطالبة بأن توتب للمراجعات الخاصة بها . وبالنسبة لمقاول الدولة المضيفة فانه ينبغي مراجعته بمعرفة الجهة الممنوحه المختمة التي يتعاقد معها . وسيقوم الممنوح بضمان اتخاذه الخطوات التمحيحية المناسبة وذلك بناء على التوصيات الواردة فى تقارير مراجعة المتلقين الفرعيين ويدرس اذا ما كانت المراجعات التى يقوم بها هؤلاء المتلقين الفرعيين تتطلب بالضرورة تعديل السجلات الخاصة بهم كما يطلب الممنوح من كل متلق فرعى بأن يسمح للمراجعين المستقلين بمراجعة السجلات والكشوف المالية عند الضرورة .

و - يمكن للوكالة - بناء على اختيارها - القيام بالمراجعات المطلوبه فى ظل المنحة نيابة عن الممنوح وذلك عن طريق استخدام الاموال المتاحة من المنحة او من مصادر اخرى متاحة للوكالة لهذا الغرض ويقوم الممنوح باتاحة الفرصة للممثلين المفوضين من الوكالة - فى جميع الاوقات المناسبة - لمراجعة المشروع او التفتيش عليه وعلى استخدام السلع والخدمات الممولة من الوكالة وعلى الدفاتر والسجلات والمستندات الاخرى التى تتعلق بالمشروع والمنحه .

بند ٢ : التصديق

يتولى الممنوح اتخاذ كافة الخطوات الضرورية لاستكمال جميع الاجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل ، ويخطر الوكالة بهذا التصديق .

بند ٣ : لغة التعديل

حرر هذا التعديل باللغتين الانجليزية والعربية وفى حالة وجود غموض او خلاف بين النصين يرجح النص الانجلىزى .

= o =

بند ٤ : باستثناء ما تم تعديله او تفسيره هنا فان اتفاقية المنحة تظل
سارية المفعول ولها كامل القوة والاثر طبقا لجميع احكامها .

بند ٥ : يصبح هذا التعديل سارى المفعول اعتبارا من تاريخ توقيع الطرفين
عليه .

= ٧ =

الجهة المنفذة

—————

واشهادا من الجهة المنفذة بهذا التعديل فان ممثلها قد وقع عليه

باسمـــــــــــــــــه .

~~وزارة المالية~~

الاسم / د. احمد الـرزان

وزير الماليه

الميزانية التوضيحية
جدول رقم (١) الميزانية طوال حياة المشروع
مشروع ادارة المالية العامة (٢٦٣ - ٢٠٤)

" القيمة بالالف دولار "

اجمالي مكونات المشروع	مساهمة الحكومة المصرية طوال حياة المشروع المعادل للعملة المحلية بالدولار	اجمالي مساهمة الوكالة الأمريكية حتى تاريخه			المكونات
		الاجمالي	المعادل (٢) للملة المحلية بالدولار	العملة الأجنبية	
٠٢٢ ر	--	٠٢٢ ر	٠٢٢ ر	--	١- التعبئة
٢٢٩٤٥ ر	٢٦٤٥ ر	٢٠٣٠٠ ر	٢٠٠٠ ر	١٨٣٠٠ ر	٢- المساعدة الفنية - العقد
٢٥٥٠ ر	١٣٨١ ر	١١٦٩ ر	١١١ ر	١٠٥٨ ر	٣- المساعدة الفنية - مكتب الخبرة الأمريكي - (PASA)
٣٢٠ ر	--	٣٢٠ ر	١٢٠ ر	٢٠٠ ر	٤- التقييم ، المؤتمرات والمراجعة
٣٨٩ ر	--	٣٨٩ ر	١٣٩ ر	٢٥٠ ر	٥- الطوارئ
<u>٢٦٢٢٦ ر</u>	<u>٤٠٢٦٠ ر</u>	<u>٢٢٢٠٠ ر</u>	<u>٢٣٩٢ ر</u>	<u>١٩٨٠٨ ر</u>	الاجمالي

(١) مساهمة الحكومة المصرية على أساس عيني فقط

(٢) الدولارات الأمريكية المعادلة للعملة المحلية والمتاحة بموجب التعديل سوف تمثل قيمة الدولارات الأمريكية المطلوبة بواسطة الوكالة للحصول على ما يعادلها بالجنيه المصري

ملحق (1)

الوصف التفصيلي للمشروع

مشروع
ادارة المالية العامة

٢٦٢ - ٢٠٩

يوفر مشروع ادارة المالية العامة معونة فنية ، وتدريب ودعم سلعى
لحكومة مصر ، وذلك لتحسين فعالية وعدالة ومرونة وحياد النظام الضريبي .
(1) أنشطة المشروع فى تاريخه :-

كان المشروع مقسما فى الاصل الى اربعة اجزاء :-
تحليل للادارة والسياسة الضريبية ، ادارة الضرائب على الدخل ادارة الضرائب
الجمركية ، والضرائب على الانتاج ، وكان المشروع الاصلى مكونا من
مرحلتين : مرحلة اولى تركز على تحليل وتصميم اقتراح اصلاح ضريبي ومرحلة
شانية كانت لتنفيذ هذا الاصلاح الذى وافقت عليه حكومة مصر .
وبصفة عامة كان على عنصر تحليل الادارة والسياسة الضريبية ان يسفر لى
نهاية المرحلة الاولى عن جدول اصلاح شامل للسياسة الضريبية ، بينما كانت
البرامج التشغيلية والاجرائية اللازمة لتنفيذ مجموعة الاصلاحات الضريبية سوف
تختبر فى حالة اقرارها - فى نموذج رائد داخل عنصر ادارة الضرائب العامة
وعنصر ادارة الضرائب الجمركية وعنصر الضرائب على الانتاج . وكان الاختبار
الميدانى سيركز على جعل العمليات نمطية وعلى تحسين معلومات الادارة
وزيادة امكانيات التدريب .
وخلال تنفيذ المرحلة الاولى حدث تحسن اضافى وتركيز للنتائج . وغيرت احداث
خارجية من مزيج أنشطة وجدول العنصر الاصلى ، فبمقتضى اتفاق " STAND BY "
بين الحكومة المصرية وصندوق النقد الدولى التزمت الحكومة بتنفيذ ضريبة
على المبيعات ذات وعاء واسع فى منتصف عام ١٩٩١ . وهكذا وبدلا من أن
تنحصر المرحلة الاولى وكما سبق ان خطط لها فى صياغة دراسات وسياسة الضرائب
خصمت فى معظمها لوضع مشروع التشريع وتدريب الموظفين واعداد النماذج
ومساعدة حكومة مصر بصفة عامة على تنفيذ ضريبة المبيعات . واسهمت موارد
ضخمة من المشروع فى هذا الجهد . وكان يجب وضع نماذج محاكاة للاصلاحات
الادارية والتشغيلية والاجرائية المطلوبة لتقدير التأثير المحتمل للاصلاحات ،
ومع ذلك وضع المتعاقد جدولا كاملا لاصلاح سياسة الضرائب وفقا لما هو مطلوب
قبل نهاية المرحلة الاولى .

ويحدد مايلي أهم الانجازات التي تحققت بموجب المرحلة الاولى :

(أ) عنصر الادارة والسياسة الضريبية :-

جمعت انجازات هذا العنصر كنتاج نهائى فى تقرير بعنوان " برنامج اصلاح ضريبي شامل لمصر " يشمل توصيات خاصة بفرائب الدخل والضرائب غير المباشرة والضرائب العقارية وضرائب الشركات ومقتضيات اصلاح الادارى واحتياجات التدريب . وتماحب هذه التوصيات تحاليل، تقوم على اساس نماذج المحاكاه ، عن تأثيرها على الممولين الافراد والشركات وعلى القطاع العام والخاص وعلى مستويات الاليراد . وقدم التقرير تقديرا متحفظا لمالى الزيادة المحتملة فى الاليرادات التى سوف تعود لحكومة مصر من تطبيق برنامج اصلاح الضريبي الشامل والتحديث . وبعد تنفيذ الاملاح الخاص بفرية المبيعات فى ١٩٩١ الذى انفر عن زيادة فى ايرادات الفرية تزيد عن ٣٦ بليون جنيه مصرى ، خلعت تحاليل تالية الى ان التوسع فى فرية المبيعات الى مسستوى تاجر التجزئه ، كما هو مخطط سوف يضيف بليون جنيه اخرى بينمما تستطيع الجهود الخاصة بتحسين ادارة الفرية ان تزيد هذا المبلغ بطريقة واقعية بما لايقبل عن مربيون جنيتها اخرى ليكون اجمالا الزيادة فى ايرادات فرية المبيعات مره بليون جنيه . ومن المتوقع ان اصلاح فرائب الدخل قد يوفر كذلك لحكومة مصر ايرادات فرية اضافية ضخمة مع توسيع وعاء الفرية وتحسين الالتزام . وبالرغم من ان مقدار الزيادة فى الاليرادات الناتجة عن اصلاح وتحديث فرائب الدخل يتوقف على السياسات الضريبية التى سوف تطبقها بعد ذلك حكومة مصر ، الا انه من المحتمل ان تتحقق زيادة فى ايرادات فرائب الدخل تصل من بليون الى ٢ بليون جنيه فى السنة الاولى الكاملة للتنفيذ .

(ب) عنصر فرائب الانتاج :-

كان اكبر اصلاح ضريبي فى مصر منذ عشرات السنين هو تطبيق فرية المبيعات فى مايو ١٩٩١ . وبالرغم من انه كان هناك تفكير فى فرية المبيعات منذ ١٩٧٨ وسبق اعداد مشروع قانون لذلك الا ان حكومة مصر

لم تبدأ في تقديم تشريع متكامل للضريبة الا بعد الالتزام بمقتضى اتفاق " Stand - by " مع صندوق النقد الدولى على تنفيذ ضريبة مبيعات قبل صيف ١٩٩١ . وقد تم طلب مساعدة متعاقد المشروع فى الجهد وترتب على ذلك تعديل عقده مبيع وكالة التنمية الدولية بشكل يناسب ذلك ، وقد انجز المتعاقد جميع المهام المطلوبة لتنفيذ ضريبة مبيعات خلال المرحلة الأولى ، وكانت إيرادات ضريبة المبيعات للعام الأول من البرنامج ٣٦ بليون جنيه أى أكثر بكثير من التقديرات التى قدرت فى أول الأمر لبرنامج الإصلاح الضريبى .

وقد وسعت هذه الضريبة من الوعاء وبسطت أسعار ضريبة الاستهلاك التى كانت موجودة سابقا . وبالرغم من أن توسعا آخر وتغييرات أخرى فى ضريبة المبيعات وفى ضرائب الانتاج المصاحبة لها أمر مطلوب ، إلا أن هذا الإصلاح الكبير لنظام الضرائب غير المباشرة سوف يوفر على مدى الوقت إيرادات كبيرة .

(ج) عنصر ضرائب الدخل :

كان الانجاز الرئيسى بمقتضى هذا العنصر هو مجموعة التوصيات المحددة فى وثيقة " برنامج الإصلاح الضريبى الشامل " المذكور اعلاه . وتامما مثلما أن تطبيق ضريبة مبيعات ذات وعاء واسع كان حجر الزاوية لإصلاح

الضرائب غير المباشرة فان تطبيق ضريبة موحدة هـو حجر الزاوية لاصلاح الضرائب المباشرة . وتمشيا مع كبرى الاصلاحات فى ضريبة الدخل التى حدثت فى العالم فى العقد السابق ، تتميز الضريبة الموحدة بوعـناء واسع بشكل كبير وبأسعار ضريبة مخفضة بشكل مناسب ، ومع ذلك فقد وضع هيكل الضريبة الموحدة والتوصيات الخاصة بادراتها ليتفق مع المطات السيزة للاقتـاماد المـصرى .

وقد حدث تباطؤ جزئى فى بعض الأعمال الخاصة بـضرائب الدخل السابق تعيينها اصلا فى المرحلة الأولى وذلك لتحول الموارد والاهتمام تجاه الاسراع بتنفيذ ضريبة المبيعات ، ومع ذلك فانه فى نهاية المرحلة الأولى كان قد تم وضع أساس لاصلاح ضرائب الدخل مع التعرف بوضوح على ضرورة الاصلاح ، كما اتخذت ايضا بعض الخطوات المبدئية بشأن آلية المعلومات .

(د) عنصر الضريبة الجمركية

خلال المرحلة الأولى احضر فريق PASA لمعاونـة مطحة الجمارك ، احدى مصالح وزارة المالية ، فى جمع وتحليل البيانات ووضع برنامج اصلاح سياسة الضريبة واعداد خطط التدريب والشراء . وحدد الفريق مجموعة مختلفة من الاصلاحات الادارية النمطية تستفيد منها مصر والمجتمع التجارى الدولى ، وقدم الفريق اقتراحه بشأن المعالجة الآلية للبيانات الا أنه لم يتمكن من الحصول على دعم ملموس من الحكومة المصرية لهذه الاصلاحات أو صياغة جدول اصلاح شامل لسياسة الجمارك .

(٢) الأنشطة المخططة للمرحلة الثانية من المشروع :

يهدف برنامج الإصلاح الضريبي الشامل الذى صم بمقتضى المشروع الى تحسين توزيع العبء الضريبي بين الممولين المصريين وتوسيع أوعية ضرائب الدخل وضرائب المبيعات وخفض أسعار ضرائب الدخل بشكل ملائم . وتحسين المرونة الكلية لنظام الإيرادات . وسوف يكون لهذا البرنامج الشامل تأثيرا كبيرا على الممولين المصريين وعلى الاقتصاد ككل . علاوة على ذلك صمم البرنامج للحفاظ على الإيرادات الكلية للحكومة وتحسين هيكل النظام الضريبي فى ذات الوقت، وتحتوى الخطة المعدلة لتنفيذ هذا البرنامج تحت المرحلة الثانية من المشروع على العناصر التالية التى تقوم على أساس تنسيق التقدم الذى تم فى المرحلة الأولى والتغييرات الناتجة عن الإصلاح الضريبي لحكومة مصر .

(أ) تطبيق ضريبة موحدة :

أولا وقبل أى شئ، تطبيق ضريبة موحدة لتحل محل النظام النوعى الحالى للضرائب على الدخل يعتبر المحور الأساسى لبرنامج الإصلاح الضريبي الشامل وأساس تحقيقه، جميع الأهداف الكبرى التى حددت أعلاه . والاقتراح الأساسى هو استبدال مجموعة أسعار ضرائب الدخل الحالية المعقدة وغير العادلة والمتداخلة بجدول أسعار واحد يطبق على الدخل من جميع المصادر . ومن المقدر أن تشمل ضرائب الدخل ٤٥ ٪ من الإيرادات الضريبية فى العام المالى ١٩٩٣/٩٢ .

(ب) توسيع دور ضرائب المبيعات :

كان التطبيق الأخير لضريبة مبيعات ذات وعا، واسع على مستوى الانتاج والاستيراد اصلاحا ذو أهمية عظمى . وتوفر الضريبة الجديدة المقدر لها أن تمثل ٢٥ ٪ من الإيرادات الضريبية فى العام المالى ١٩٩٣/٩٢ أساسا قويا يمكن أن يقام عليه اصلاحات أخرى فى الضريبة غير المباشرة - وفى السنوات القادمة يجب زيادة دور ضريبة المبيعات من خلال توسيع وعا، الضريبة ليشمل خدمات أكثر ولا دخال معاملات على مستوى تاجر الجملة وتاجر التجزئة .

ج) اصلاحات ادارية :

لكى يكون اصلاح هيكل وسياسة الضريبة ناجحا ناجحا تاما ينبغي تكامله بمجموعة واسعة من الاملاحات الادارية وجهود التحديث . وأساس تحديث الادارة الضريبية فى مصر هى الية المعلومات . وكان لهذه الآلية أولوية كبرى عند تنفيذ ضريبة المبيعات ووضع نظام تشغيلى سريع وسيلحق البرنامج طويل الأجل لتحديث ادارة الضرائب أيضا الحاجة الى القيام باصلاح تنظيمى من شأنه توفير فرصة لاستخدام أكثر فعالية للعمالة الموجودة . وكان البرنامج الأسمى يتوقع انشاء وحدة بحوث فى وزارة المالية خلال المرحلة الأولى

وحيث أن ذلك لم يحدث ، فسوف يلزم أن يكون ذلك نشاطا أساسيا فى المرحلة الثانية لكل من مصلحة الضرائب على المبيعات ومصلحة الضرائب على الدخل وبخلاف وحدة بحوث واحدة داخل وزارة المالية ، سوف تنشأ إمكانات بحوث أيضا وتدعم داخل كل مصلحة يتم مساعدتها تحت عنصر الضرائب التوسية . فوحدات البحوث على مستوى مصلحة الضرائب على المبيعات ومصلحة الضرائب سوف تركز على موضوعات على مستوى التنفيذ مثل الاجراءات والادارة .

ووحدة البحوث المركزية التى تقدم تقاريرها الى الوزير سوف تركز على مسائل على مستوى السياسات والتعديلات التشريعية ووضع نماذج لدعم هذه الجهود ويجب أن تصبح العمالة خبيرة فى وضع النماذج الضريبية ، وفى تقدير الإيرادات وفى استخدام البرامج الآلية الموضوعة لهذا المشروع لتحليل التغييرات المستقبلية للأسعار الضريبية والعناصر الأخرى من النظام. ولن يكون نقل التكنولوجيا كاملا الا اذا تم تشغيل الوحدات وتوافر لديها الاكفاء الذاتى فى القدرات ذات الكفاءة .

(٣) النتائج الكبرى للمرحلة الثانية من المشروع :

تطبيق ضريبة موحدة بالكامل :

وصف يتحقق ذلك من خلال دعم فنى لمصلحة الضرائب وهى تعدد للاصلاح المزمع فى ضرائب الدخل والضرائب الأخرى التى تدبرها مصلحة الضرائب . وسوف ترفع كفاءة

العمليات المستمرة للإدارة الضريبية لمصلحة الضرائب من خلال دعم فني في تحليل الإدارة
وإسياسة الضريبة .

تحسين الضريبة العامة على المبيعات وتوسيع نطاقها :

أن استمرار جهود توسيع نطاق الضريبة سوف يتحقق من خلال دعم فني لمصلحة الضرائب على
المبيعات وهي تعد العدة لتشمل خدمات إضافية وتطاعى تاجر الجملة وتاجر التجزئة
لتنفيذ هذا التوسع . وسوف تقدم معونة فنية أيضا لمصلحة الضرائب على المبيعات في تحليل
إدارة وسياسة الضريبة لموضوعات تتعلق بالتشغيل الفعال وإدارة ضريبة المبيعات الموجودة .
إدخال نظام معالجة اليه للبيانات يعمل بالكامل مع برامج مناسبة في مصلحة الضرائب على
الدخل، يمتد حتى الأموريات الرئيسية :

وسوف يشمل ذلك : اتمام وتصميم وخطة نظام طويل الأجل ، وضع تطبيقات موسعة
للبرامج الآلية لإدارة الضريبة الجارى وضعها حاليا وتوسيع النظام الآلى لضرائب الدخل ليتمدد
الى الأموريات الرئيسية .
آلية معلومات موسعة لإدارة ضريبة المبيعات وإمكانيات حاسب آلى تركيب فى المواقع لدعم نظام
المعالجة الآلية لضريبة المبيعات :

وسوف يشمل ذلك : تعزيز وتحسين نظام الحاسب الآلى على مستوى المركز
الرئيسى ، توسيع النظام الآلى لضريبة المبيعات ليتمدد حتى الأموريات ، اعداد تقارير
إضافية من المعلومات للإدارة ، وتدريب رسمى على الحاسب الآلى فى موقع العمل .
وضع برامج تدريبية شاملة لضرائب الدخل والمبيعات :

ويشمل مناهج ومعدات مناسبة تتول من المشروع
إنشاء إمكانيات بحوث وتحليل مع عمالة مدربة تماما فى الضرائب على الدخل وعلى
المبيعات .

اتمام نماذج المحاكاة ومراجعتها وتحديثها مع تحويل النموذج والتدريب عليه .